



Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли

**Сборник ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву,
касающемуся Конвенции
Организации Объединенных Наций
о международной купле-продаже товаров***

Статья 2

Настоящая Конвенция не применяется к продаже:

- a) товаров, которые приобретаются для личного, семейного или домашнего использования, за исключением случаев, когда продавец в любое время до или в момент заключения договора не знал и не должен был знать, что товары приобретаются для такого использования;
- b) с аукциона;
- c) в порядке исполнительного производства или иным образом в силу закона;
- d) фондовых бумаг, акций, обеспечительных бумаг, оборотных документов и денег;
- e) судов водного и воздушного транспорта, а также судов на воздушной подушке;
- f) электроэнергии.

* Настоящий сборник подготовлен с использованием полных текстов решений, которые цитируются в выдержках из дел, вошедших в сборник "Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ" (ППТЮ), и других указанных в сносках источников. Выдержки даются лишь как резюме соответствующих судебных решений и могут отражать не все вопросы, затрагиваемые в настоящем сборнике. Читателям рекомендуется не ограничиваться выдержками из ППТЮ и ознакомиться с полными текстами упоминаемых здесь судебных и арбитражных решений.

1. В данном положении указаны такие случаи купли-продажи, которые исключены из сферы применения Конвенции. Исключения составлены по трем основаниям – на основании цели, с которой были куплены товары; на основании вида сделки; и на основании вида проданного товара¹.

Продажа потребителям

2. Согласно пункту а) статьи 2 продажа выходит за рамки сферы применения Конвенции, если она относится к товарам, которые на момент заключения договора предназначены для личного, семейного или домашнего использования. Значение имеет намерение покупателя до или в момент заключения договора², а не реальное использование товара³. Таким образом, продажа автомобиля⁴ или автоприцепа для отдыха⁵, которые куплены для личного использования, выходит за рамки сферы применения Конвенции⁶.

3. Если товары куплены частным лицом для коммерческих или профессиональных целей, продажа не выходит за рамки сферы применения Конвенции. Таким образом, Конвенция регулирует следующие ситуации: покупка фотоаппарата профессиональным фотографом для использования в его коммерческой деятельности; покупка мыла и других туалетных принадлежностей предприятием для личного использования его служащими; покупка одного автомобиля торговцем для перепродажи⁷.

4. Если товары покупаются для вышеупомянутых целей “личного, семейного или домашнего использования”, Конвенция не применяется, “за исключением случаев, когда продавец в любое время до или в момент заключения договора не знал и не должен был знать, что товары приобретаются для такого использования”⁸. Это сужает применимость изъятия и приводит к возможности коллизии между внутренним правом и Конвенцией в тех случаях, когда согласно внутреннему праву не требуется, чтобы продавец знал или должен был знать о личном использовании⁹.

¹ Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний главных комитетов, 1981 год, стр. 18 (в дальнейшем “Официальные отчеты”).

² См. Bundesgerichtshof, Германия, 31 октября 2001 года, в: *Internationales Handelsrecht*, 2002, 16.

³ См. ППТЮ, дело № 190 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 11 февраля 1997 года].

⁴ См. ППТЮ, дело № 213 [Kantonsgericht Nidwalden, Швейцария, 5 июня 1996 года]; ППТЮ, дело № 190 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 11 февраля 1997 года].

⁵ См. Rechtbank Arnhem, 27 мая 1993 года, в: *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1994, No. 261.

⁶ См., однако, Landgericht Düsseldorf, 11 октября 1995 года, имеется в Интернет на сайте: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg>, где Конвенция применяется к продаже генератора, предназначенного для личного использования.

⁷ Об этих примерах см. “Официальные отчеты”, выше, сноска 1, стр. 18.

⁸ См. Bundesgerichtshof, Германия, 31 октября 2001 года, в: *Internationales Handelsrecht*, 2002, 16.

⁹ Там же.

Другие исключения

5. Исключение продаж с аукциона распространяется как на аукционы, проводимые на основании закона, так и на закрытые аукционы. Продажи на товарной бирже не подпадают под эти категории, поскольку они являются лишь конкретным способом заключения договора.
6. Продажи в порядке судебного или административного исполнительного производства или иным образом в силу закона исключаются из сферы применения Конвенции, поскольку такие продажи обычно регулируются императивными нормами законов того государства, по праву которого осуществляется производство.
7. Исключение продаж фондовых бумаг, обеспечительных бумаг и оборотных документов вызвано намерением избежать коллизии с императивными нормами внутреннего права¹⁰. Это исключение не распространяется на документарные продажи.
8. Продажа судов водного¹¹ и воздушного транспорта¹², а также судов на воздушной подушке также не охватывается Конвенцией. Однако продажа частей судов водного и воздушного транспорта, а также судов на воздушной подушке подпадает под сферу применения Конвенции, даже если они имеют большое значение, такие как двигатели¹³, поскольку исключения из сферы применения Конвенции следует толковать ограничительно. По мнению одного арбитражного суда, продажа списанной военной подводной лодки не подпадает под сферу применения исключения, предусмотренного в пункте е) статьи 2¹⁴.
9. Хотя продажа электроэнергии исключается из сферы применения Конвенции, один из судов применил Конвенцию к продаже газа.

¹⁰ О решениях об исключении продажи акций из сферы применения Конвенции см. ППТЮ, дело № 260, Швейцария, 1998 год; Zurich Chamber of Commerce Arbitral Tribunal, ZHK 273/95, *Yearbook Commercial Arbitration*, 1998, 128 ff.

¹¹ О делах в отношении неприменимости Конвенции к договорам купли-продажи судов водного транспорта см. Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 236/1997, имеется в Интернет на сайте: <<http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980406r1.html>>; Хозяйственный арбитраж Югославии, 15 апреля 1999 года, решение № T-23/97, имеется в Интернет на сайте: <<http://cisgw3.law.pace.edu/cases/990415y1.html>>.

¹² О делах в отношении неприменимости Конвенции к договорам купли-продажи судов воздушного транспорта см. Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, дело № 255/1996, имеется в Интернет на сайте: <<http://cisgw3.law.pace.edu/cases/970902r1.html>>.

¹³ См. ППТЮ, дело № 53 [Legfelsóbb Biróság, Венгрия, 25 сентября 1992 года].

¹⁴ См. Морская арбитражная комиссия Российской Федерации, 18 декабря 1998 года, имеется в Интернет на сайте: <http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/text/draft/981218case.html>.